florabest®

FHA 1100 A1

(DE) (AT) (CH)

Hauswasserautomat

Originalbetriebsanleitung

(FR) (CH)

Distributeur d'eau domestique

Traduction du mode d'emploi d'origine

(IT) (CH)

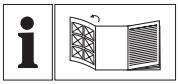
Sistema automatico per acqua domestica

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(NL)

Waterpomp voor thuisgebruik

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing



(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(FR) (CH)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

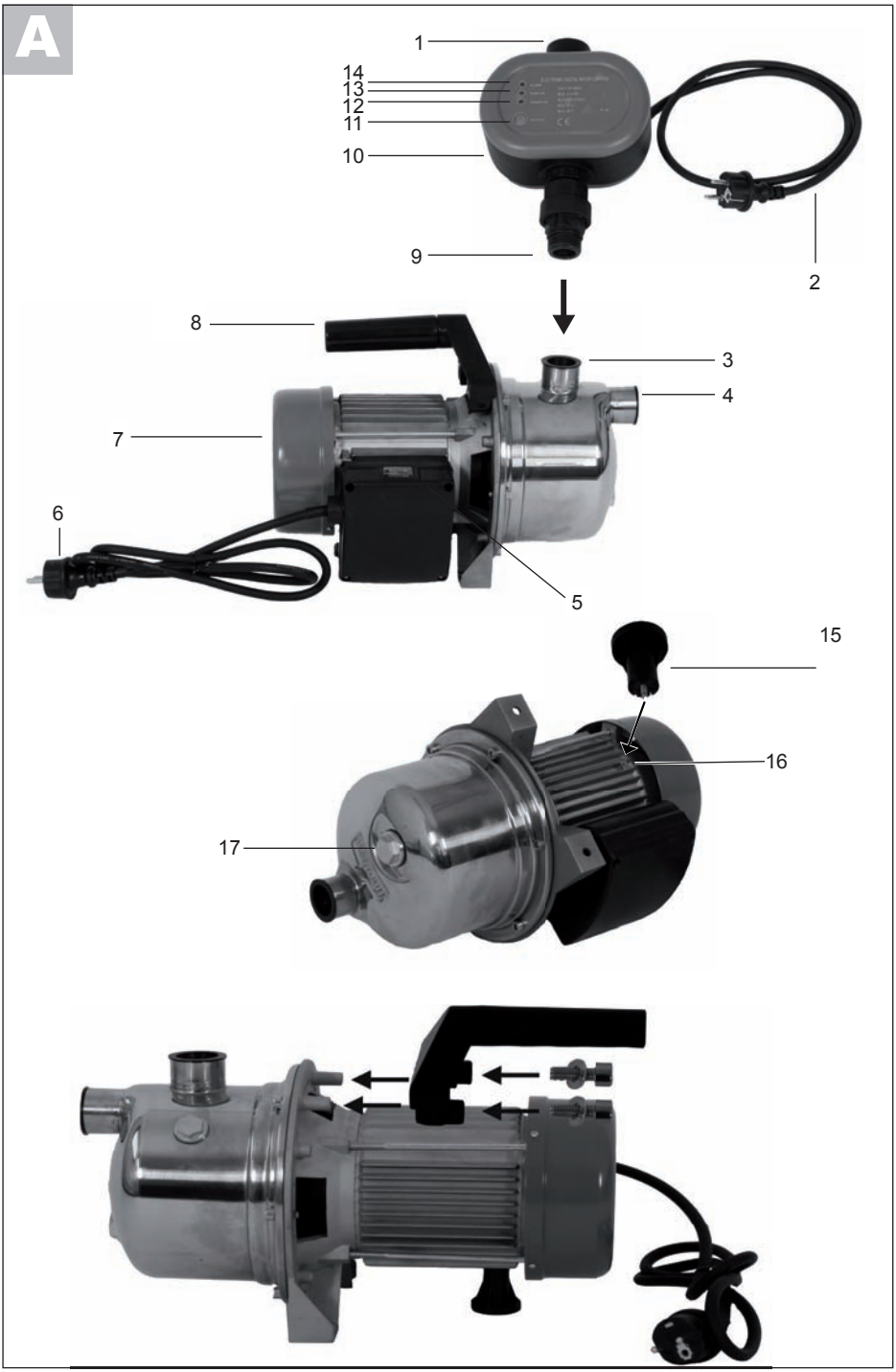
(IT) (CH)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

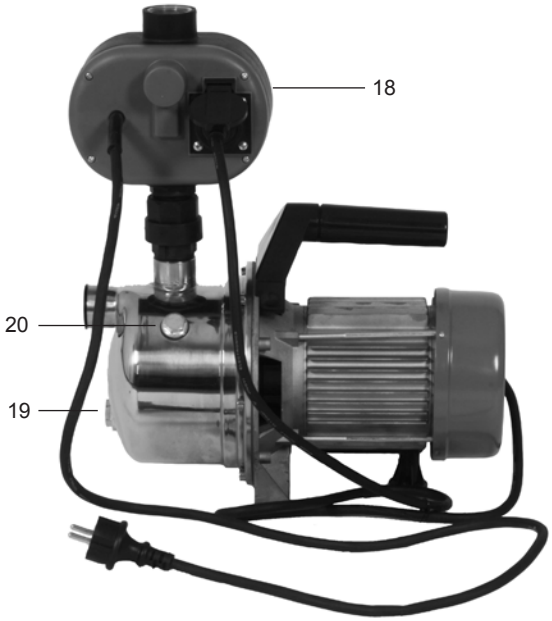
(NL)

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

DE/ AT/ CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	5
FR/ CH	Traduction du mode d'emploi d'origine	Page	13
IT/ CH	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	21
NL	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	28


A
1
14
13
12
11
10
9
2
8
3
4
7
6
5
15
16
17

B



Inhalt

Sicherheitshinweise 5
Bildzeichen in der Anleitung 5
Bildzeichen auf dem Gerät 5
Allgemeine Sicherheitshinweise 6
Verwendungszweck 7
Allgemeine Beschreibung 8
Funktionsbeschreibung 8
Übersicht 8
Lieferumfang 8
Inbetriebnahme 8
Montage 8
Netzanschluss 8
Aufstellen 9
Anschluss der Leitungen 9
Pumpe befüllen 9
Prüfungen vor Inbetriebnahme 9
Gerätestart 9
Geräteneustart 10
Reinigung und Lagerung 10
Allgemeine Reinigungsarbeiten 10
Lagerung 10
Entsorgung und Umweltschutz 10
Ersatzteile 11
Garantie 11
Technische Daten 12
EG-Konformitätserklärung 36
Explosionszeichnung 39
Grizzly Service-Center 41

Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme zu Ihrer Sicherheit und für die Sicherheit anderer diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie den Hauswasserautomat benutzen. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Hauswasserautomaten.

Bildzeichen in der Anleitung

Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.

Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.

Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Bildzeichen auf dem Gerät

Machen Sie sich vor der Arbeit mit allen Bedienelementen gut vertraut, insbesondere mit Funktionen und Wirkungsweisen. Fragen Sie ggf. eine Fachkraft.
Lesen und beachten Sie die zum Gerät gehörende Bedienungsanleitung!

Achtung! Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden des Netzkabels sofort den Stecker aus der Steckdose.

Wassereingang

Wasserausgang

DE AT CH

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Arbeiten mit dem Gerät:

Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen. Das Bedienen des Gerätes ist Personen unter 16 Jahren nicht gestattet.
- Befinden sich Personen im Wasser, so darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Nicht für Wasser mit abrasiven Partikeln, wie Sand verwenden. Die Förderung von aggressiven, abrasiven (schmiergelwirkenden), ätzenden, brennbaren (z.B. Motorenkraftstoffe) oder explosiven Flüssigkeiten, Salzwasser, Reinigungsmitteln und Lebensmitteln ist nicht gestattet. Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35°C nicht überschreiten.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht am Kabel oder am Schlauch.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und Trockenlaufen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Gerät durch.
- Lesen Sie zum Thema „Reinigung und Lagerung“ bitte die Hinweise in der Bedienungsanleitung. Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen des Gerätes, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

Elektrische Sicherheit:

Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Bei Betrieb des Gerätes muss nach dem Aufstellen der Netzstecker frei zugänglich sein.
- Bevor Sie Ihren neuen Hauswasserautomaten in Betrieb nehmen, lassen Sie fachmännisch prüfen:
  - Erdung, Nullung, Fehlerstromschutzschaltung muss den Sicherheitsvorschriften der Energie-Versorgungsunternehmen entsprechen und einwandfrei funktionieren,
  - Schutz der elektrischen Steckverbindungen vor Nässe.
  - Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Führen Sie die Elektroinstallation entsprechend der nationalen Vorschriften aus.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an; Sicherung mindestens 10 Ampere.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Gerät, Kabel und Stecker auf Beschädigungen. Defekte Kabel dürfen nicht repariert werden, sondern müssen gegen ein neues ausgetauscht werden. Lassen Sie Schäden an Ihrem Gerät von einem Fachmann beseitigen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht am Kabel.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die spritzwassergeschützt und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt besitzen als Gummischlauchleitungen mit der Bezeichnung H07RN-F. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 1,5 mm^2 betragen.

Verwendungszweck

Der Hauswasserautomat ist für den privaten Einsatz im Haus und im Garten bestimmt.
Das Gerät ist für die Brauchwasserversorgung und Gartenbewässerung geeignet. Er ist ausschließlich zur Förderung von Klarwasser und Regenwasser bis zu einer Temperatur von max. 35°C vorgesehen. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird (z.B. Förderung von Lebensmitteln, Salzwasser, Motorenkraftstoffe, chemische Produkte oder Wasser mit abrasiven Stoffen) kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.
Der Hauswasserautomat ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Dauerbetrieb verkürzt die Lebensdauer und reduziert die Garantiezeit.

DE AT CH

Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung

Funktionsbeschreibung

Der Hauswasserautomat fördert automatisch Wasser. Die Pumpe schaltet sich druckabhängig ein und fördert Wasser.
Der Einschaltpunkt ist werkseitig vorgegeben und nicht einstellbar.
Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der Ausklappseite.

Übersicht

A

1 Wasserausgang Automatikschalter
2 Netzanschlusskabel Automatikschalter
3 Wasserausgang Hauswasserautomat
4 Wassereingang Hauswasserautomat
5 Ein-/Ausschalter
6 Netzanschlusskabel Hauswasserautomat
7 Hauswasserautomat
8 Tragegriff
9 Wassereingang Automatikschalter
10 Automatikschalter
11 Restartschalter
12 „Power-On“ Anzeige
13 „Pump-On“ Anzeige
14 „Alarm“ Anzeige
15 Stellfuß
16 Gewindeaufnahme für Stellfuß
17 Ablasschraube

Lieferumfang

- Hauswasserautomat
- Automatikschalter
- Stellfuß

Inbetriebnahme

Montage

- Schrauben Sie den beiliegenden Stellfuß (15) an der Unterseite des Hauswasserautomaten (7) in die Gewindeaufnahme (16).
- Schieben Sie den Tragegriff (8) auf die Aufnahme für den Tragegriff und verschrauben Sie diesen mit den Schrauben mit Unterlegscheiben. Benutzen Sie hierzu den Innensechkantschlüssel.
- Sollten Sie den Hauswasserautomaten fest installieren wollen, verschrauben Sie das Gerät mit dem Untergrund. Eine Verschraubung mit einer Befestigungsplatte verhindert auch ein Verrutschen des Gerätes. Beachten Sie dabei einen freien Zugang zur Ablasschraube (17).

Netzanschluss

Der von Ihnen erworbene Hauswasserautomat ist bereits mit einem Schutzkontaktstecker versehen. Der Hauswasserautomat ist bestimmt für den Anschluss an eine Schutzkontaktsteckdose mit 230 V ~ 50Hz.

Aufstellen

- Stellen Sie das Gerät auf einen festen, waagerechten und flutungssicheren Untergrund.
- Stellen Sie den Hauswasserautomaten grundsätzlich höher als die Wasseroberfläche, aus der Sie pumpen möchten.
  Sollte dies nicht möglich sein, installieren Sie eine unterdruckfeste Absperreinheit zwischen dem Gerät und dem Saugschlauch.
- Entfernen Sie die Abdeckkappe am Wasserausgang Hauswasserautomat (A 3). Montieren Sie den Automatikschalter (A 10) am Wasserausgang Hauswasserautomat (A 3).
- Schließen Sie das Netzanschlusskabel Hauswasserautomat (A 6) an der Steckdose des Automatikschalters (B 18) an.

Anschluss der Leitungen

Benutzen Sie an der Saugseite eine Leitung mit Rückfluss-Stop und montieren Sie einen Vorfilter. Verwenden Sie an der Saugseite keine Anschlusssysteme mit Schnellkupplungen.

- Montieren Sie eine Saugleitung am Wassereingang Hauswasserautomat (A 4).
- Montieren Sie eine Druckleitung am Wasserausgang Automatikschalter (A 1).

Durch Luft in der Ansaugleitung ist die Funktion des Hauswasserautomaten nicht gewährleistet.

Pumpe befüllen

Der Hauswasserautomat muss vor jeder Inbetriebnahme mit Wasser befüllt werden. So ist ein sofortiger Anlauf gewährleistet. Ein Trockenlauf zerstört die Pumpe.

- Öffnen Sie die Einfüllschraube (B 20) an der Rückseite des Hauswasserautomaten mit einem Schlüssel (SW17).

- Füllen Sie Wasser bis an die Einfüllstelle auf und verschrauben Sie die Einfüllschraube (B 20) wieder.

- Befüllen Sie auch die Saugleitung mit Wasser.

Prüfungen vor Inbetriebnahme

- Vergewissern Sie sich, dass der elektrische Anschluss 230 V ~ 50 Hz beträgt.
- Überprüfen Sie den ordnungsgemäßen Zustand der elektrischen Steckdose und dass diese ausreichend abgesichert ist (mind.10A).
- Vergewissern Sie sich, dass nie Feuchtigkeit oder Wasser an den Netzanschluss kommen kann. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

Gerätestart

- Schließen Sie das Netzanschlusskabel Automatikschalter (A 2) an der Stromversorgung an.

Ist das Gerät am Stromnetz angeschlossen, leuchten zunächst alle Anzeigen.

- Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter (A 5) ein.
- Das Gerät signalisiert seine Betriebsbereitschaft an der „Power-On“ Anzeige (A 12).
- Die Pumpenaktivität wird mit der „Pump-On“ Anzeige (A 13) signalisiert.
- Leuchtet die „Alarm“ Anzeige (A 14), hat sich das Gerät selbständig abgeschaltet.

Geräteneustart

- Nach einer automatischen Abschaltung des Gerätes drücken Sie den Restartschalter (A 11).

- Nach mehreren erfolglosen Neustartversuchen ist die Pumpe mit Wasser neu zu befüllen.

Reinigung und Lagerung

Reinigen und pflegen Sie Ihr Gerät regelmässig. Dadurch wird seine Leistungsfähigkeit und eine lange Lebensdauer gewährleistet.

Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.
Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.

Allgemeine Reinigungsarbeiten

Sollten Verstopfungen auftreten, entfernen Sie die Saugleitung und Druckleitung. Demontieren Sie den Automatikschalter (A 10) und spülen Sie den Fremdkörper mit Wasser aus.

Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen der Pumpe, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät gereinigt, trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Zur Aufbewahrung öffnen Sie die Ablassschraube (B 19) mit einem Schlüssel (SW21) und entleeren Sie die Pumpe von Wasser.

Entsorgung und Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll, verwenden Sie separate Sammeleinrichtungen. Fragen Sie die Gemeindeverwaltung nach dem vorhandenen Entsorgungssystem.
Wenn elektrische Geräte in Deponien oder Müllhalden entsorgt werden, können gefährliche Substanzen ins Grundwasser versickern und damit in die Nahrungskette gelangen. Gesundheitliche Schäden können die Folge sein.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

Ersatzteile

Verwenden Sie zum Nachkauf von Ersatzteilen die angegebene Service-Adresse oder Fax-Nummer.

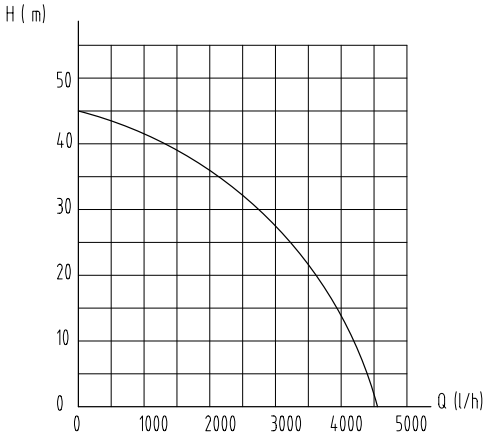
Garantie

- Für dieses Gerät leisten wir 36 Monate Garantie. Für gewerbliche Nutzung und Austauschgeräte gilt eine verkürzte Garantie von 12 Monaten, gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.
- Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Bestimmte Bauteile unterliegen einem normalen Verschleiß und sind von der Garantie ausgeschlossen.
  Es besteht insbesondere kein Garantieanspruch beim Fördern von abrasiven Materialien (Sand, Steine) oder aggressiven Flüssigkeiten, bei Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung oder Gewaltanwendung, da dadurch Dichtungen, Flügelrad, Motor oder andere Teile beschädigt werden.
- Voraussetzung für Garantieleistungen ist zudem, dass die in der Betriebsanleitung angegebenen Hinweise zur Reinigung und Wartung eingehalten wurden.
- Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Voraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und mit Kauf- und Garantienachweis an unser Service-Center zurückgegeben wird.
- Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Unser Service-Center erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.
  Wir können Geräte nur bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
  Eventuelle Sachschäden während des Transportes gehen zu Lasten des Absenders.
- **Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.**
- Bei Vorliegen eines berechtigten Garantiefalles bitten wir um telefonische Kontaktaufnahme mit unserem Service-Center. Dort erhalten Sie weitere Informationen über die Reklamationsbearbeitung.
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

DE AT CH

Technische Daten

Hauswasserautomat .....FHA 1100 A1
Nenneingangsspannung.... 230V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme ..... 1100 Watt
Saughöhe ..... 7 m
Maximale Fördermenge..... 4.600 l/h
Maximale Förderhöhe..... 45 m
Wassertemperatur max. ..... 35 °C
Schlauchanschluss..... 1“
Einschaltdruck ..... 2,0 bar
Ausschaltdruck ..... 4,5 bar
Schutzklasse I
Schutzart IPX4
Schalldruckpegel
(L_{pA}) ..... 90,8 dB(A); K_{pA} = 3,0 dB(A)
Schallleistungspegel
gemessen (L_{WA})
.....94,4 dB(A); K_{WA} = 3,0 dB(A)
garantiert ..... 98,0 dB(A)



Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Bedienungsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Bedienungsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Table des matières

Instructions de sécurité 13
Symboles utilisés dans le mode d'emploi 13
Explication des symboles et des avis de sécurité 13
Consignes générales de sécurité .. 14
Fins d'utilisation 15
Description générale 16
Description des fonctions 16
Vue synoptique 16
Volume de la livraison 16
Mise en service 16
Montage 16
Raccord au réseau 16
Mise en place 17
Raccordement des conduites 17
Remplir la pompe 17
La mise en marche 17
Mise en marche de l'appareil 17
Nouveau démarrage de l'appareil . 18
Conseils d'entretien 18
Travaux de nettoyage généraux 18
Stockage 18
Protection de l'environnement 18
Commande de pièces détachées 18
Remarques sur le service et la garantie 19
Détails techniques 20
Déclaration de conformité CE 37
Vue éclatée 39
Grizzly Service-Center 41

Avant la première mise en service, veuillez lire attentivement ces instructions d'utilisation. Conservez soigneusement ces instructions et transmettez-les à tous les utilisateurs suivants afin que les informations se trouvent constamment à disposition.

Instructions de sécurité

Cette section traite des principales normes de sécurité lors de travaux avec l'appareil.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi

Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.

Symbole d'interdiction (l'interdiction est précisée à la place des guillemets) et indications relatives à la prévention de dommages.

Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Explication des symboles et des avis de sécurité

Lisez et respectez le mode d'emploi de l'appareil.

Attention! Si le câble de réseau est détérioré ou coupé, tirez immédiatement la fiche de la prise de courant.

Entrée d'eau

Sortie d'eau

Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Consignes générales de sécurité

Travaux avec l'appareil :

Prudence : vous éviterez ainsi accidents et blessures :

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi ne doivent pas utiliser l'appareil. Il est interdit aux personnes âgées moins de 16 ans de se servir de l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être utilisé si des personnes se trouvent dans l'eau.
- Prenez toutes les mesures appropriées pour tenir les enfants éloignés de l'appareil lorsque celui-ci fonctionne.
- Eliminez le matériel d'emballage en respectant les consignes en vigueur.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides inflammables ou de gaz. En cas d'inobservation de cette consigne, il y a risque d'incendie ou d'explosion.
- Ne pas utiliser pour de l'eau avec des particules abrasives, tel que du sable. Le transport de liquides agressifs, abrasifs (agissant par gel lubrifiant), corrosifs, combustibles (par exemple des carburants de moteur) ou explosifs, d'eau salée, de produits de nettoyage et alimentaires n'est pas autorisé. La température du produit pompé ne doit pas dépasser 35°C.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.

Prudence! Vous évitez ainsi d'endommager l'appareil et les éventuelles conséquences pouvant affecter les personnes :

- Ne travaillez pas avec un appareil endommagé, incomplet ou sans consentement du fabricant de l'appareil si celui-ci a été modifié. Avant la mise en service, faites contrôler par un spécialiste que les mesures de protection électriques exigées sont disponibles.
- Ne portez pas ou ne fixez pas l'appareil par le câble ou le tuyau de refoulement.
- Protégez l'appareil du gel et du fonctionnement à sec.
- Utilisez seulement des accessoires d'origine et ne modifiez pas l'appareil.
- En ce qui concerne le thème « Maintenance et nettoyage », veuillez lire les instructions du mode d'emploi. Toutes les tâches concernant ce sujet, en particulier l'ouverture de l'appareil, doivent être exécutées un électricien de métier. En cas de réparation, adressez vous toujours à notre service après-vente.

Sécurité électrique :

Prudence : vous éviterez ainsi les blessures et les accidents dus au choc électrique :

- Lorsque l'appareil fonctionne après avoir été mis en place, la fiche de secteur doit être accessible.
- Avant que vous ne mettiez en service

votre nouvelle pompe, faites contrôler par un professionnel :
- que la mise à la terre, la liaison au neutre, le circuit de protection de courant de défaut correspondent aux normes de sécurité des entreprises d'approvisionnement en énergie et fonctionnent correctement,
- que les raccordements électriques sont protégés de l'humidité,
- qu'en cas de risque d'inondation les raccordements sont situés dans une zone à l'abri des inondations.

• Faites attention à ce que la tension de réseau corresponde aux indications de la plaque signalétique.
• Branchez l'appareil seulement sur une prise de courant avec un dispositif de protection de courant de défaut (commutateur FI) avec un courant de référence d'un maximum de 30 mA ; protection au moins 6 ampères
• Avant toute utilisation, contrôlez l'appareil, le câble et la prise pour détecter tout dommage. Les câbles défectueux ne peuvent pas être réparés mais doivent être échangés contre de nouveaux. Faites exécuter les réparations de votre appareil par un professionnel.
• Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
• N'utilisez pas le câble pour tirer sur la prise de courant. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.
• Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
• Ne portez pas ou ne fixez pas l'appareil par le câble.
• Utilisez seulement des câbles de prolongation qui sont étanches aux jets d'eau et prévus pour être utilisés en plein air. Avant utilisation, déroulez toujours la totalité du câble. Contrôlez le câble afin de détecter tout dommage.
• Avant d'exécuter des travaux sur l'appareil, pendant les pauses et en cas de non utilisation, retirez la fiche de secteur de la prise de courant.
• Les conduites d'alimentation ne doivent pas avoir de plus petite coupe transversale que des câbles sous caoutchouc avec la marque H07RN-F. La longueur de ligne doit être de 10 m.

Fins d'utilisation

L'automate d'eau domestique a été conçu pour une utilisation privée dans la maison et dans le jardin. L'appareil est adapté pour l'approvisionnement d'eau industrielle et l'irrigation de jardin. Il est exclusivement prévu pour le transport d'eau claire et d'eau de pluie jusqu'à une température maximale de 35°C.
Toute autre utilisation qui n'est pas expressément admise dans cette directive (par exemple, pompage de produits alimentaires, d'eau salée, de carburants pour moteur, de produits chimiques ou d'eau contenant des matières abrasives) peut entraîner des dégâts sur l'appareil et présenter un grave danger pour l'utilisateur.
L'automate d'eau domestique n'est pas adapté pour une exploitation continue. L'exploitation en continu réduit la durée de la vie et le temps de garantie.
L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des dégâts sur les personnes et sur les biens.

Le fabricant n‘est pas responsable des dégâts qui ont été causés par un usage contraire aux prescriptions ou par une utilisation non conforme.

Description générale

Description des fonctions

L’automate d’eau domestique transporte automatiquement de l’eau. La pompe s’enclenche en fonction de la pression et transporte de l’eau. Le point d’enclenchement est intégré en usine et n’est pas réglable.
Vous trouverez la fonction des dispositifs de commande dans les descriptions suivantes.

Vous trouverez la représentation des parties fonctionnelles les plus importantes sur la page dépliante.

Vue synoptique

A

1 Sortie d‘eau du commutateur d‘automatique
2 Câble de jonction de réseau Commutateur automatique
3 Sortie d‘eau de l‘automate d‘eau domestique
4 Entrée d‘eau de l‘automate d‘eau domestique
5 Interrupteur Marche/Arrêt de l’automate
6 Câble de jonction de réseau de l‘automate d‘eau domestique
7 Automate d‘eau domestique
8 Poignée de transport
9 Entrée d‘eau Commutateur d‘automatique
10 Commutateur d‘automatique
11 Commutateur de redémarrage
12 Affichage „Power On“
13 Affichage „Pompe On“
14 Affichage „alerte“
15 Pied de réglage
16 Broche filetée pour le pied de réglage
17 Bouchon de vidange

Volume de la livraison

- Automate d’eau domestique
- Commutateur automatique
- Pied de réglage

Mise en service

Montage

- Vissez le pied de réglage ci-joint (15) en dessous de l‘automate d‘eau domestique (7) dans la broche filetée (16).
- Poussez la poignée de transport (8) dans le logement pour la poignée de transport et vissez celle-ci avec les vis et des rondelles plates Pour ce faire, utilisez une clé mâle coudée pour vis à six pans.
- Si vous voulez installer solidement l‘automate d‘eau domestique, vissez l‘appareil sur le fond. Un vissage avec une plaque de fixation empêche également l‘appareil de s‘encrasser. Faites attention à conserver un accès libre au bouchon de vidange (17).

Raccord au réseau

La pompe que vous avez acquise est déjà munie d‘une fiche mâle de sécurité. La pompe est prévue pour être raccordée à un socle de prise de courant de sécurité avec 230 V ~ 50 Hz.

Mise en place

- Placez l'appareil sur un fond stable, horizontal et à l'abri des inondations.
- En règle générale, placez l'automate d'eau domestique plus haut que la surface d'eau que vous voulez pomper. Si ce n'est pas possible, installez une unité d'arrêt, résistant à la sous-pression, entre l'appareil et le flexible d'aspiration.
- Retirez la tête de robinet sur la sortie d'eau de l'automate d'eau domestique (A 3). Montez le commutateur automatique (A 10) sur la sortie d'eau de l'automate d'eau domestique (A 3).
- Joignez le câble de jonction de réseau de l'automate d'eau domestique (A 6) à la prise de courant du commutateur d'automatique (B 18).

Raccordement des conduites

Sur le côté d'aspiration, utilisez une conduite avec un clapet de non-retour et montez un préfiltre. Sur le côté d'aspiration, n'utilisez aucun système de connexion avec des raccords rapides.

- Montez une canalisation d'aspiration sur l'entrée d'eau de l'automate d'eau domestique (A 4).
- Montez une conduite à pression sur la sortie d'eau du commutateur automatique (A 1).

Le fonctionnement de l'automate d'eau domestique n'est pas garanti lorsqu'il y a de l'air dans la conduite d'aspiration.

Remplir la pompe

Avant chaque mise en service, l'automate d'eau domestique doit être rempli avec de l'eau. Un démarrage immédiat est ainsi garanti. Un fonctionnement à sec endommage définitivement la pompe.

- Avec une vis, ouvrez la vis de remplissage (B 20) au dos de l'automate d'eau domestique (SW17).
- Remplissez avec de l'eau jusqu'au niveau de remplissage et revissez la vis de remplissage (B 10).

La mise en marche

- Assurez-vous que le raccordement électrique est de 230V - 50Hz.
- Assurez-vous que le raccordement au réseau soit toujours à l'abri de l'humidité et de l'eau.
- Evitez que la pompe fonctionne à sec. Il y a le risque d'une électrocution.
- Remplissez aussi la canalisation d'aspiration avec de l'eau.

Mise en marche de l'appareil

- Allumez l'appareil avec l'interrupteur Marche/Arrêt (A 5).
- L'appareil signale qu'il est en ordre de marche en affichant «Power On" (A 12).
- L'activité de la pompe est signalée par l'affichage „Pompe On".
- Si l'affichage «Alerte» (A 14) s'allume, l'appareil se déconnecte de lui-même.

Nouveau démarrage de l'appareil

- Connectez le câble de jonction de réseau du commutateur d'automatique (A 2) à l'alimentation en courant.

Si l'appareil est connecté au réseau électrique, dans un premier temps, tous les voyants s'allument.

- Après un arrêt automatique de l'appareil, appuyez sur le commutateur de redémarrage (A 11).
- Après plusieurs tentatives de redémarrage infructueuses, il faut remplir à nouveau la pompe avec de l'eau.

Conseils d'entretien

Effectuez régulièrement les travaux de nettoyage et d'entretien suivants. Ceci garantit une utilisation longue et fiable :

Si vous faites exécuter des travaux qui ne sont pas décrits dans cette directive, adressez vous à notre service après-vente. Utilisez seulement des pièces d'origine.

Débrancher la pompe avant chaque travail d'entretien. Il y danger d'un choc électrique ou le danger de se blesser par des pièces en mouvement.

Travaux de nettoyage généraux

Si des engorgements se produisent, retirez la conduite d'aspiration et la conduite sous pression. Démontez le commutateur automatique (A 10) et rincez le corps hétérogène avec de l'eau.

Tous les travaux qui ne sont pas décrits ici, en particulier l'ouverture de la pompe doivent être exécutés par un électricien professionnel. Pour toute réparation, adressez-vous toujours à notre service après-vente

Stockage

- Conservez l'appareil nettoyé, sec et hors de portée des enfants.
- En cas de stockage, ouvrez le bouchon de vidange (B 19) avec une clé (SW21) et videz l'eau de la pompe.

Protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.

Les appareils ne font pas partie des ordures ménagères.

Déposez l'appareil à un point de recyclage. Les pièces de plastique et de métal utilisées peuvent être triées selon leur nature et être ainsi recyclées. Demandez conseil sur ce point à notre centre de services.

Commande de pièces détachées

Pour vous procurer des pièces de rechange, utilisez l'adresse de service ou le numéro de fax indiqués.

Remarques sur le service et la garantie

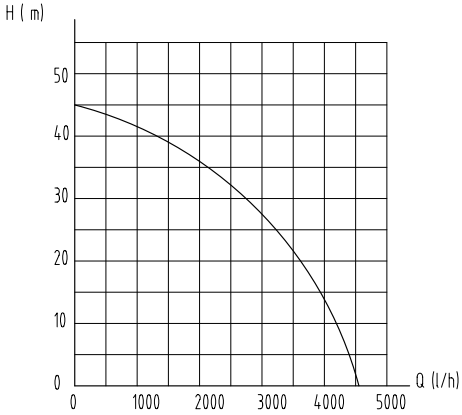
- Nous accordons 36 mois de garantie pour cet appareil. Pour une utilisation industrielle ainsi que pour les appareils de rechange, le droit de garantie ne vaut que 12 mois, conformément aux prescriptions légales.
- Les dommages dûs à une usure naturelle, à une surcharge ou à une utilisation non conforme aux instructions sont exclus de la garantie. Certains éléments subissent une usure normale et restent exclus de la garantie. En cas de pompage d'eau sableuse ou de liquides corrosifs ou d'autres utilisations incorrectes, non prévues par le fabricant ou en cas de non-respect du mode d'emploi, de brutalité ou d'entretien insuffisant ou incorrect, les droits de garantie ne sont pas valables car les joints, la roue de roulement, le moteur ou d'autres pièces peuvent être endommagés. Les pompes d'eaux sales également ne sont pas destinées au pompage de matériaux abrasifs (sable, cailloux).
- De plus, l'observation des instructions données dans cette notice concernant le nettoyage et l'entretien de l'appareil représente une condition préalable pour l'application de la garantie.
- Il est remédié aux dommages survenus suite à un défaut de matériel ou de fabrication par la livraison de pièces de rechange ou par une réparation, à condition que l'appareil soit retourné non démonté à notre Centre de services accompagné de la facture d'achat et du justificatif de garantie.
- Vous pouvez faire effectuer les réparations non couvertes par la garantie par notre Centre de services avec une facturation. Notre Centre se tient à votre disposition pour le calcul d'un devis. Nous ne pouvons accepter que les envois d'appareils correctement empaquetés et suffisamment affranchis.
- **Les appareils expédiés sans affranchissement (marchandises encombrantes, express ou autres envois exceptionnels) ne sont pas acceptés.**
- Pour les cas de garantie justifiés, nous vous prions de bien vouloir contacter notre Centre de services par téléphone. Vous y obtiendrez des informations complémentaires concernant le traitement de votre réclamation.
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

FR CH

Détails techniques

Automate d'eau domestique
.....FHA 1100 A1

Raccordement au réseau .. 230V~, 50 Hz
Puissance ..... 1100 Watt
Hauteur d'aspiration ..... 7 m
Flux de pompage max. ..... 4.600 l/h
Hauteur de pompage max. ..... 45 m
Température de l'eau max.. ..... 35 °C
Raccord de tuyau ..... 1"
Pression de déclenchement ..... 2,0 bar
Pression d'arrêt ..... 4,5 bar
Classe de protection I
Mode de protection IPX4
Niveau de pression acoustique
(L_{pA}) ..... 90,8 dB(A); K_{pA} =3,0 dB(A)
Niveau de puissance
sonore (L_{WA}) .94,4 dB(A); K_{WA} =3,0 dB(A)
Niveau de puissance sonore
garanti..... 98,0 dB(A)



Des modifications techniques et optiques en vue d'un perfectionnement sont possibles sans notification préalable. C'est pourquoi toutes les dimensions, informations, remarques et déclarations mentionnées dans ce manuel sont sans engagement de notre part. Par conséquent, des prétentions à des revendications juridiques qui se basent sur le manuel d'instructions d'emploi seront sans effet.

Contenuto

Consigli di sicurezza 21
Simboli nelle istruzioni 21
Spiegazione di simboli e avvertenze di sicurezza 21
Consigli di sicurezza generali 22
Scopo d'uso 23
Descrizione generale 23
Descrizione delle funzioni 23
Vista d'insieme 24
Confezione 24
Messa in esercizio 24
Montaggio 24
Allacciamento di rete 24
Posizionamento 24
Collegamento delle condutture 25
Riempimento pompa 25
Messa in esercizio 25
Avviamento dell'apparecchio 25
Riavvio dell'apparecchio 25
Manutenzione e pulizia 26
Lavori di pulizia generali 26
Immagazzinamento 26
Smaltimento/Tutela dell'ambiente 26
Ordinazione di pezzi di ricambio 26
Garanzia 26
Dati tecnici 27
Dichiarazione di conformità CE 37
Disegno esploso 39
Grizzly Service-Center 41

Si prega di leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'uso la prima volta che si usa l'apparecchio. Conservare con cura il presente manuale d'uso e consegnarlo al successivo utilizzatore prestando attenzione che sia sempre a disposizione di chi usa l'apparecchio.

Consigli di sicurezza

Questo paragrafo tratta le disposizioni di sicurezza di base per il lavoro con l'apparecchio.

Simboli nelle istruzioni

Simboli dei pericoli con apposite indicazioni per prevenire danni a persone o cose.

Simboli dei divieti (al posto del punto esclamativo, viene spiegato il divieto) con indicazioni relative alla prevenzione di danni.

Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un migliore trattamento dell'apparecchio.

Spiegazione di simboli e avvertenze di sicurezza

Leggere e seguire scrupolosamente le istruzioni per l'uso che accompagnano l'apparecchio.

Attenzione! In caso di danneggiamento o taglio del cavo di alimentazione, sfilare immediatamente la spina dalla presa.

Entrata acqua

Uscita acqua

Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Consigli di sicurezza generali

Lavorare con l'apparecchio:

Attenzione: in questo modo evitate incidenti e lesioni:

- Questo apparecchio non è idoneo per l'uso da parte di persone (compresi bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienze e/o conoscenze; salvo nei casi in cui vengano sorvegliati da una persona responsabile per la loro sicurezza o istruiti dalla stessa in merito all'uso dell'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio lontano da bambini e animali domestici. Bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Persone che non hanno letto attentamente le istruzioni d'uso, non devono usare l'apparecchio. Il comando dell'apparecchio non è ammesso per persone sotto i 16 anni.
- In presenza di persone immerse nell'acqua, l'apparecchio non deve essere azionato.
- Adottare adeguate misure per tenere bambini lontani dall'apparecchio.
- Smaltire il materiale di imballaggio secondo le disposizioni.
- Non usare l'apparecchio nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili. La mancata osservanza comporta pericoli di incendio o di esplosione.
- Non usare per acqua contenente particelle abrasive, come sabbia. Il trasporto di liquidi aggressivi, abrasivi (con effetto smerigliante), corrosivi, infiammabili (p. es. carburanti per motori) o esplosivi, acqua salata, detergenti e generi alimentari non è concesso. La temperatura del liquido trasportato non deve superare 35°C.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori dalla portata di bambini.

Attenzione! In questo modo evitate danni all'apparecchio ed eventuali danni a persone consequenziali :

- Non lavorare con un apparecchio danneggiato, incompleto o trasformato senza l'autorizzazione del fabbricante. Prima della messa in esercizio fare controllare da un esperto, che siano presenti i dispositivi di protezione elettrici richiesti.
- Non trasportare o fissare l'apparecchio dal cavo o dalla tubazione di mandata.
- Proteggere l'apparecchio dal gelo e dal funzionamento a secco.
- Usare solo accessori originali e non eseguire trasformazioni all'apparecchio.
- Per quanto riguarda il tema „Manutenzione e pulizia" leggere le indicazioni contenute nelle istruzioni d'uso. Ogni altra operazione, in particolare l'apertura dell'apparecchio, devono essere eseguite da un elettricista. In caso di riparazione, rivolgersi sempre al nostro centro di assistenza.

Sicurezza elettrica:

Attenzione: in questo modo evitate incidenti e lesioni a causa di scosse elettriche:

- Quando l'apparecchio è in funzione, dopo l'installazione il cavo di rete deve essere liberamente accessibile.
- Prima di mettere in esercizio la vostra nuova pompa, fare controllare da un esperto:
  - il collegamento a terra, la messa a terra del neutro, l'interruttore di sicurezza per correnti di guasto deve

corrispondere alle disposizioni di sicurezza delle aziende d'approvvigionamento di energie e garantire un funzionamento perfetto,
- i collegamenti elettrici a spina devono essere protetti dall'acqua.
- In caso di pericolo di inondazione, i collegamenti a spina devono essere fissati in una zona lontana da quella affetta dall'inondazione.

- Fare attenzione che la tensione di rete corrisponda alle indicazioni sulla targhetta.
- Collegare l'apparecchio solo ad una presa con dispositivo di protezione per correnti di guasto (interruttore FI) con una corrente differenziale non superiore a 30 mA an; dispositivo di protezione di un minimo di 6 Ampere..
- Controllare prima di ogni utilizzo la presenza di eventuali danni all'apparecchio, al cavo e alla spina. Cavi difettosi non devono essere riparati, ma sostituiti con cavi nuovi. Fare eliminare eventuali danni all'apparecchio da un esperto.
- Nel caso in cui la conduttura di collegamento di questo apparecchio venga danneggiata, deve essere sostituita da parte del produttore o dal servizio di assistenza cliente dello stesso oppure da una persona qualificata, al fine di evitare pericoli.
- Non usare il cavo per staccare la spina dalla presa. Proteggere il cavo da fonti di calore, olio e angoli appuntiti.
- Non trasportare o fissare l'apparecchio dal cavo.
- Usare solo prolunghe protette da spruzzi d'acqua e adatte per l'uso esterno. Prima dell'uso srotolare completamente il tamburo per cavi. Controllare eventuali danneggiamenti del cavo.
- Prima di qualsiasi lavoro con l'apparecchio, durante le pause di lavoro e in caso di non-uso, staccare sempre la spina di rete dalla presa.
- I cavi di rete non devono avere una sezione inferiore alle tubazioni di gomma con la denominazione H07RN-F. La lunghezza delle condutture deve essere di 10 m.

Scopo d'uso

La pompa automatica è destinata per l'uso privato nella casa e nel giardino.
L'apparecchio è adatto per l'approvvigionamento di acqua industriale e per l'irrigazione del giardino.
E previsto esclusivamente per il trasporto di acqua chiara e acqua piovana fino a una temperatura di max. 35°C.
Qualsiasi utilizzo diverso non espressamente autorizzato nelle presenti istruzioni (p. es. trasporto di generi alimentari, acqua salata, carburanti per motori, prodotti chimici o acqua con sostanze abrasive) può causare danni all'apparecchio e rappresentare un pericolo grave per l'utilizzatore.
La pompa automatica non è adatta per l'esercizio continuo. Un funzionamento permanente accorcia la durata e riduce il periodo di garanzia.
L'utilizzatore è responsabile per incidenti o danni ad altre persone o alla proprietà delle medesime.
Il fabbricante declina ogni responsabilità per danni causati da un uso conforme alle disposizioni o da un comando errato.

Descrizione generale

Descrizione delle funzioni

La pompa a intervento automatico trasporta automaticamente acqua. La pompa si

accende in base alla pressione e trasporta acqua. Il punto di accensione è preimpostato in fabbrica e non è regolabile.
Il funzionamento dei componenti di comando è riportato nelle seguenti descrizioni.

La figura delle principali componenti di funzione si trovano sul lato pieghevole.

Vista d'insieme

A

1 Uscita acqua, interruttore automatico
2 Cavo di allacciamento alla rete, interruttore automatico
3 Uscita acqua pompa a intervento automatico
4 Entrata acqua pompa a intervento automatico
5 Interruttore di accensione/spegnimento
6 Cavo di allacciamento alla rete pompa a intervento automatico
7 Pompa a intervento automatico
8 Impugnatura
9 Entrata acqua, interruttore automatico
10 Interruttore automatico
11 Interruttore di riavvio
12 Visualizzazione „Power On“
13 Visualizzazione „Pump On“
14 Visualizzazione „Alarm“
15 Piede di regolazione
16 Sede filettata piede di regolazione
17 Vite di scarico

Confezione

- Pompa a intervento automatico
- Interruttore automatico
- Piede di regolazione

Messa in esercizio

Montaggio

- Avvitare il piede di regolazione (15) fornito al lato inferiore della pompa a intervento automatico (7) nella sede filettata (16).
- Inserire il manico di trasporto (8) sulla sede del manico di trasporto e avvitarlo con le viti e le rondelle. A tale scopo, usare la chiave imbus.
- Qualora si desideri un 'installazione fissa della pompa a intervento automatico, avvitare l'apparecchio al suolo. Un avvitamento a una piastra di fissaggio impedisce all'apparecchio di scivolare.
  A tale riguardo lasciare libero l'accesso alla vite di scarico (17).

Allacciamento di rete

La pompa da voi acquistata è dotata di una spina di contatto di protezione. La pompa è adatta per l'allacciamento ad una presa di contatto di protezione con 230 V ~ 50Hz.

Posizionamento

- Posizionare l'apparecchio su una base solida, orizzontale e protetta da inondazioni.
- Posizionare la pompa a intervento rapido sempre più in alto rispetto alla superficie dell'acqua dalla quale si desidera pompare l'acqua.
  Qualora non fosse possibile, installare un'unità di chiusura a prova di depressione tra il suolo e il tubo flessibile di aspirazione .

- Rimuovere il coperchio dall'uscita dell'acqua della pompa (A 3). Montare l'interruttore automatico (A 10) all'uscita dell'acqua della pompa (A 3).
- Collegare il cavo di allacciamento alla rete della pompa (A 6) alla presa dell'interruttore automatico (B 18).

Collegamento delle condutture

Usare sul lato di aspirazione una conduttura con protezione antiriflusso e montare un prefiltro.
Non usare sul lato di aspirazione sistemi di collegamento con giunti rapidi.

- Montare una conduttura di aspirazione all'entrata dell'acqua della pompa (A 4).
- Montare una conduttura di pressione all'interruttore automatico dell'uscita dell'acqua (A 1).

Se penetra aria nella conduttura di aspirazione non è garantito il funzionamento dell'apparecchio.

Riempimento pompa

La pompa deve essere riempita con acqua prima di ogni messa in esercizio. In questo modo viene garantita un'accensione immediata. Un funzionamento a secco distrugge la pompa.

- Aprire la vite di riempimento (B 20) sul lato posteriore della pompa con una chiave (SW17).
- Versare acqua fino a raggiungere la tacca di riempimento e riavvitare la vite di riempimento (B 20).
- Riempire anche la conduttura di aspirazione con acqua.

Messa in esercizio

- accertarsi che l'allacciamento elettrico sia di 230 V ~ 50 Hz.
- controllare lo stato corretto della presa elettrica.
- accertarsi che non giunga mai dell'umidità o dell'acqua all'allacciamento a rete.
  evitare che la pompa sia in funzionamento a secco. Pericolo di scosse elettriche.

Avviamento dell'apparecchio

- Collegare il cavo di allacciamento alla rete dell'interruttore automatico (A 2) all'alimentazione elettrica.

Quando l'apparecchio è collegato alla rete elettrica, in un primo tempo lampeggiano tutti gli indicatori.

- Accendere l'apparecchio con l'interruttore di accensione/spegnimento (A 5).
- L'apparecchio segnala lo stato di funzionamento mediante la visualizzazione „Power On" (A 12).
- L'attività di pompaggio viene segnalata mediante la visualizzazione „Pump On" (A 13).
- Quando lampeggia la visualizzazione „Alarm" (A 14) significa che l'apparecchio si è spento autonomamente.

Riavvio dell'apparecchio

- Dopo uno spegnimento automatico dell'apparecchio, premere l'interruttore di riavvio (A 11).
- Dopo ripetuti tentativi di riavvio la pompa deve essere riempita con acqua.

Manutenzione e pulizia

Eseguire la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio ad intervalli regolari. In questo modo si garantisce le sue prestazioni e una lunga durata.

Fare eseguire i lavori non descritti nelle presenti istruzioni d'uso dal nostro centro di assistenza. Usare solo componenti originali.

Prima di ogni intervento di manutenzione estrarre la spina dalla presa. Pericolo di scosse elettriche o di ferite a causa di parti mobili.

Lavori di pulizia generali

In caso di intasamenti, rimuovere la conduttura di aspirazione e il tubo di mandata. Smontare l'interruttore automatico (A 10) e sciacquare il corpo estraneo con acqua.

Tutte le altre operazioni, in particolare l'apertura della pompa, devono essere eseguite da un elettricista. In caso di riparazione, rivolgersi sempre al nostro centro di assistenza.

Immagazzinamento

- Conservare l'apparecchio pulito, asciutto e fuori dalla portata di bambini.
- Per la conservazione, aprire la vite di scarico (B 19) con una chiave (SW21) e svuotare la pompa.

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.

Le apparecchiature non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici.

Consegnare l'apparecchiatura presso un centro di raccolta e recupero. Le parti plastiche e di metallo usate potranno essere selezionate e avviate al recupero. Chiedere informazioni a riguardo al nostro centro assistenza clienti.

Ordinazione di pezzi di ricambio

Per ordinare parti di ricambio rivolgersi al servizio di assistenza tecnica all'indirizzo o numero di fax indicato.

Garanzia

- Per questo apparecchio forniamo 36 mesi di garanzia. Per uso industriale e apparecchi sostitutivi vige una garanzia abbreviata di 12 mesi, in osservanza delle disposizioni di legge.
- I danni riconducibili ad usura, sovraccarico o utilizzo improprio non sono coperti da garanzia. Alcune parti sono soggette a normale usura e non sono coperte da garanzia.
  Esclusi dalla garanzia sono danni dovuti a trasporti di liquidi aggressivi o altri usi impropri e non rispettanti le istruzioni nonché una non osservazione delle istruzioni sull'uso, applicazione della

forza o una manutenzione scorretta o insufficiente, poiché in tali casi vengono danneggiati guarnizioni, ruota a pale, motore o altri componenti della pompa. Anche le pompe per acque fangose non sono adatte per il trasporto di materiali abrasivi (sabbia, pietre).

• Requisito essenziale per le prestazioni in garanzia è inoltre che le indicazioni riportate alla voce Pulizia e Manutenzione siano state rispettate.

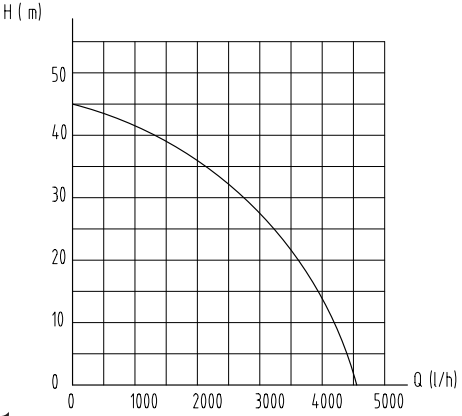
- I danni che siano risultati da difetti del materiale o errori di costruzione verranno eliminati senza alcun costo, tramite sostituzione del prodotto o la riparazione dello stesso.
  Per usufruire della garanzia è necessario che l'apparecchio sia spedito - non smontato - al nostro Centro di Assistenza unitamente alla prova d'acquisto e al tagliando di garanzia.
- Le riparazioni che non siano coperte da garanzia potranno essere eseguite a pagamento dal nostro Centro di Assistenza tecnico. Il nostro Centro di Assistenza tecnico vi farà volentieri un preventivo. Potremo accettare solo quelle apparecchiature che siano state adeguatamente imballate e sufficientemente affrancate.
- **Le apparecchiature inviate non affrancate - come merce voluminosa, per espresso o con altra spedizione speciale - non potranno essere accettate.**
- Se si verificasse un caso di garanzia giustificato, si prega di mettersi in contatto telefonico con il nostro centro assistenza (Service-Center). Qui si potranno ricevere ulteriori informazioni relative all'elaborazione del reclamo.
- Lo smaltimento degli apparecchio difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Dati tecnici

Sistema automatico per aqua domestica .....FHA 1100 A1

Allacciamento rete ..... 230V~, 50 Hz
Potenza di presa..... 1100 Watt
Altezza di aspirazione..... 7 m
Portata massima..... 4.600 l/h
Altezza massima di portata ..... 45 m
Temperatura massima dell'acqua... 35 °C
Allacciamento tubo flessibile ..... 1"
Pressione di accensione..... 2,0 bar
Pressione di spegnimento ..... 4,5 bar
Classe di protezione I
Tipo di protezione IPX4
Livello di pressione sonora(L_{pA}) .. 90,8 dB(A); K_{pA} = 3,0 dB(A)
Livello di potenza sonora misurata (L_{WA}) .....94,4 dB(A); K_{WA} = 3,0 dB(A)
garantito..... 98,0 dB(A)

Ci si riserva il diritto di apportare variazioni tecniche ed ottiche senza preavviso nell'ambito dello sviluppo del prodotto. Tutte le dimensioni, indicazioni e dati delle presenti istruzioni per l'uso sono pertanto non vincolanti. Non si accetta pertanto alcuna rivendicazione di diritti a fronte delle presenti istruzioni per l'uso.



NL

Inhoud

Veiligheidsvoorschriften 28
Symbolen in de gebruiksaanwijzing . 28
Opschriften op het apparaat..... 28
Algemene veiligheidsvoorschriften ... 29
Gebruiksdoel..... 30
Algemene beschrijving 31
Toepassingsgebieden 31
Overzicht..... 31
Omvang van de levering 31
Ingebruikname 31
Montage 31
Netaansluiting 31
Installeren..... 31
Aansluiting van de leidingen 32
Pomp vullen 32
Ingebruikname 32
Start van het apparaat..... 32
Herstart van het apparaat 32
Reiniging, onderhoud, opbergen 33
Algemene reinigings-
werkzaamheden..... 33
Opslag..... 33
Afvalverwerking/milieubescherming 33
Bestellen van vervangstukken 33
Service- en garantie 33
Technische gegevens 34
CE Konformiteitsverklaring 36
Explosietekening 39
Grizzly Service-Center 41

Lees, alvorens het apparaat te gebruiken, aandachtig deze gebruiksaanwijzing door voor uw eigen veiligheid en die van anderen. Bewaar de handleiding goed en geef deze door aan de volgende gebruiker van deze soldeerbout, zodat iedere gebruiker te allen tijde kan beschikken over de informatie.

Veiligheidsvoorschriften

Deze paragraaf behandelt de essentiële veiligheidsvoorschriften bij het werk met het apparaat.

Symbolen in de gebruiksaanwijzing

Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.

Gebodsteken (in plaats van het uitroepingsteken wordt het gebod toegelicht) met informatie over de preventie van schade.

Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

Opschriften op het apparaat

Lees aandachtig de bij de pomp horende bedieningsaanwijzing en volg de daarin vermelde instructies op!

Let op! Trek bij beschadiging of doorsnijden van de stroomkabel onmiddellijk de stekker uit het stocontact.

Wateringang

Wateruitgang

Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Algemene veiligheidsvoorschriften

Werkzaamheden met het apparaat:

Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen:

- Dit apparaat dient niet om door personen (kinderen inbegrepen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of psychische capaciteiten of met een tekort aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden, tenzij zij van een voor hun veiligheid instaande persoon onder toezicht staan of tenzij zij van deze laatste instructies krijgen, hoe het apparaat te gebruiken is.
- Kinderen dienen onder toezicht te staan om te vrijwaren dat ze niet met het apparaat spelen.
- Personen, die niet met gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn, mogen het apparaat niet gebruiken. De bediening van het apparaat is niet toegestaan voor personen met een leeftijd van minder dan 16 jaar.
- Indien er zich personen in het water bevinden, mag het apparaat niet gebruikt worden.
- Tref gepaste maatregelen om kinderen op een veilige afstand van het functionerende apparaat te houden.
- Evacueer het verpakkingsmateriaal zoals reglementair voorgeschreven.
- Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen. In geval van veronachtzaming bestaat er gevaar voor brand of voor een ontploffing.
- Niet voor water met abrasieve partikels, zoals zand, gebruiken. Het transport van agressieve, abrasieve (als smeergel uitwerkende), bijtende, brandbare (bijvoorbeeld motorbrandstoffen) of explosieve vloeistoffen, zout water, reinigingsmiddelen en levensmiddelen is niet toegestaan. De temperatuur van de persvloeistof mag niet meer dan 35°C bedragen.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten de reikwijdte van kinderen.

Opgepast! Zo vermijdt u schade aan het apparaat en eventueel daaruit voortvloeiende lichamelijke letsels:

- Werk niet met een beschadigd, onvolledig of zonder de toestemming van de fabrikant omgebouwd apparaat. Laat vóór ingebruikname door een vakman controleren dat de vereiste elektrische beschermingsmaatregelen getroffen werden.

- Bescherm het apparaat tegen vorst en tegen het drooglopen.
- Maak uitsluitend gebruik van originele accessoires en voer geen ombouw van het apparaat door.
- Gelieve over het onderwerp „Onderhoud en reiniging“ de in de gebruiksaanwijzing vermelde instructies te lezen. Alle daarbuiten ressorterende maatregelen, in het bijzonder het openen van het apparaat, dienen door een vakkundig geschoolde elektricien getroffen. Richt u in geval van een reparatie altijd tot ons servicecenter.

Elektrische veiligheid:

Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen door een elektrische schok:

- Tijdens de werking van het apparaat moet na de installatie de netstekker vrij toegankelijk zijn.
- Voordat u uw nieuwe pomp in gebruik neemt, laat u door een vakman nakijken:
  - Aardaansluiting, nulstelling, lekstroombeschermingsschakeling moeten aan de veiligheidsvoorschriften van de energiebedrijven voldoen en foutloos functioneren
  - Bescherming van de elektrische geleiderbruggen tegen natheid.
  - Bij overstromingsgevaar de geleiderbruggen in de tegen een overstroming beveiligde zone aanbrengen.
- Let erop dat de netspanning met de gegevens van het typeaanduidingplaatje overeenstemt.
- Sluit het apparaat uitsluitend op een contactdoos met lekstroombeschermingsinrichting (differentieelschakelaar) met een toegekende stroom van maximaal 30 mA aan; zekering minstens 6 ampère.
- Controleer telkens vóór gebruik apparaat, snoer en stekker op beschadigingen. Defecte snoeren mogen niet gerepareerd worden, maar moeten door een nieuws snoer vervangen worden. Laat beschadigingen aan uw apparaat door een vakman verhelpen.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het door de fabrikant of door zijn klantenserviceafdeling of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaren te vermijden.
- Gebruik het snoer niet om de stekker uit de contactdoos te trekken. Bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe randen.
- Draag of bevestig het apparaat niet aan het snoer.
- Gebruik uitsluitend verlengsnoeren, die tegen spatwater beschermd zijn en voor het gebruik in de open lucht bestemd zijn. Rol een snoertrommel vóór gebruik altijd helemaal af. Controleer het snoer op beschadigingen.
- Trek vóór alle werkzaamheden aan het apparaat, tijdens werkonderbrekingen en bij niet-gebruik de netstekker uit de contactdoos.
- Netaansluitleidingen mogen geen geringere dwarsdoorsnede dan rubberen slangleidingen met de benaming H07RN-F hebben. De leidinglengte moet 10 m bedragen.

Gebruiksdoel

De leidingwaterautomaat is voor het privégebruik in het huis en in de tuin bestemd. Het apparaat is voor de proceswatervoorziening en tuinirrigatie geschikt. Het is uitsluitend voor het transport van gezuiverd water en regenwater tot een temperatuur van max. 35°C voorzien.
Ledere andere toepassing, die in deze handleiding niet uitdrukkelijk toegestaan wordt (bijvoorbeeld transport van levensmiddelen, zout water, motorbrandstoffen, chemische producten of water met abrasieve stoffen) kan tot beschadigingen aan het apparaat leiden en een ernstig gevaar voor de gebruiker vormen.
De leidingwaterautomaat is niet voor een continue werking geschikt. Het permanente functionering verkort de levensduur en reduceert de garantieperiode.
De operator of gebruiker is voor schade aan andere mensen of aan hun eigendom verantwoordelijk.
De fabrikant is niet aansprakelijk voor beschadigingen, die door een niet-reglementair voorgeschreven gebruik of door een foutieve bediening veroorzaakt werden.

Algemene beschrijving

Toepassingsgebieden

De leidingwaterautomaat transporteert automatisch water. De pomp schakelt drukafhankelijk in en transporteert water. Het inschakelpunt werd vooraf in de fabriek bepaald en is niet instelbaar.
Voor de functie van de bedieningsonderdelen verwijzen wij naar de hierna volgende beschrijvingen.

De afbeelding van de voornaamste functionele onderdelen vindt u op de uitklapbare pagina.

Overzicht

A

1 Wateruitgang automatische schakelaar
2 Netaansluitsnoer automatische schakelaar
3 Wateruitgang leidingwaterautomaat
4 Wateringang leidingwaterautomaat
5 Schakelaar “Aan/uit”
6 Netaansluitsnoer leidingwaterautomaat
7 Leidingwaterautomaat
8 Transporthandvat
9 Wateringang automatische schakelaar
10 Automatische schakelaar
11 Herstartschakelaar
12 Display „Power On“
13 Display „Pump On“
14 Display „Alarm“
15 Voetstuk
16 Schroefdraadopname voor voetstuk
17 Aftapplug

Omvang van de levering

- Leidingwaterautomaat
- Automatische schakelaar
- Voetstuk

Ingebruikname

Montage

- Schroef het bijgevoegde voetstuk (15) aan de onderzijde van de leidingwaterautomaat (7) in de schroefdraadopname (16).
- Schuif het transporthandvat (8) op de opname voor transporthandvat en schroef dit met de schroeven van de onderlegplaatjes vast. Gebruik hiervoor de inbussleutel.
- Indien u de leidingwaterautomaat vast wilt installeren, schroeft u het apparaat met de ondergrond vast. Het vastschroeven met een bevestigingsplaat voorkomt dat het apparaat verschuift.
  Let daarbij op een vrije toegang tot de aftapplug (17).

Netaansluiting

De door u aangekochte pomp is reeds van een randaardestekker voorzien. De pomp is bestemd voor de aansluiting op een veiligheidswandcontactdoos met 230 V ~ 50Hz.

Installeren

- Zet het apparaat op een vaste, horizontale en tegen overstroming veilige ondergrond.
- Plaats de leidingwaterautomaat in principe hoger dan het wateroppervlak, uit hetwelk u wenst te pompen.

Indien dit niet mogelijk is, installeert u een afsluiteenheid, die tegen onderdruk bestand is, tussen het apparaat en de zuigslang.
- Verwijder de afdekkap aan de wateruitgang leidingwaterautomaat (A 3). Monteer de automatische schakelaar (A 10) aan de wateruitgang leidingwaterautomaat (A 3).
- Sluit het netaansluitsnoer leidingwaterautomaat (A 6) op het stopcontact van de automatische schakelaar (B 18) aan.

Aansluiting van de leidingen

Gebruik aan de zuigzijde een leiding met terugstroomstop en monteer een voorfilter.
Gebruik aan de zuigzijde geen aansluitsystemen met snelkoppelingen.

- Monteer een zuigleiding aan de wateringang leidingwaterautomaat (A 4).
- Monteer een drukleiding aan de wateruitgang automatische schakelaar (A 1).

Door lucht in de aanzuigleiding is de werking van de leidingwaterautomaat niet gewaarborgd.

Pomp vullen

De leidingwaterautomaat moet telkens vóór ingebruikname met water gevuld worden. Zo is een onmiddellijke start gegarandeerd. Het drooglopen vernielt de pomp.

- Open de vulschroef (B 20) aan de achterzijde van de leidingwaterautomaat met een sleutel (SW17).
- Vul water tot aan het vulpunt bij en schroef de vulschroef (B 20) weer vast.
- Vul ook de zuigleiding met water.

Ingebruikname

- Kontroleer of de netspanning inderdaad 230 V ~ 50 Hz bedraagt.
- Kontroleer de toestand van het stopcontact.
- Vermijdt het drooglopen van de pomp. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok.

Start van het apparaat

- Sluit het netaansluitsnoer automatische schakelaar (A 2) op de stroomvoorziening aan.

Als het apparaat op het stroomnet aangesloten is, zijn aanvankelijk alle displays verlicht.

- Schakel het apparaat via de schakelaar “Aan/uit” (A 5) in.
- Het apparaat signaleert gebruiksgereedheid aan het display „Power On“ (A 12).
- De pompactiviteit wordt met het display „Pump On“ (A 13) gesignaleerd.
- Indien het display „Alarm“ (A 14) verlicht is, is het apparaat zelfstandig uitgeschakeld.

Herstart van het apparaat

- Na een automatische uitschakeling van het apparaat drukt u de herstartschakelaar (A 11) in.

- Na meerdere mislukte pogingen om het apparaat te herstarten, dient de pomp opnieuw met water gevuld te worden.

Reiniging, onderhoud, opbergen

Reinig en onderhoud uw apparaat regelmatig. Daardoor worden het prestatievermogen en een lange levensduur van het apparaat gewaarborgd.

Laat werkzaamheden, die niet in deze handleiding beschreven zijn, door ons servicecenter doorvoeren. Maak uitsluitend gebruik van originele onderdelen.

Voor begin van de onderhoudswerkzaamheden de stekker uittrekken. Door beweegbare onderdelen bestaat er gevaar voor een elektrische schok of voor verwondingen.

Algemene reinigingswerkzaamheden

Indien er zich verstoppingen voordoen, verwijdert u de zuigleiding en drukleiding. Demonteer de automatische schakelaar (A 10) en spoel het vreemde water met water uit. Alle daarbuiten ressorterende maatregelen, in het bijzonder het openen van de pomp, dienen door een vakkundig geschoolde elektricien getroffen te worden. Richt u in geval van een reparatie altijd tot ons servicecenter.

Opslag

- Bewaar het apparaat gereinigd, droog en buiten de reikwijdte van kinderen.
- Voor bewaring opent u de aftapplug (A 19) met een sleutel (SW21) en ledigt u water uit de pomp.

Afvalverwerking/ milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.

Apparaten horen niet bij het huisvuil.

Lever het apparaat in bij een recyclepunt. De gebruikte kunststof en metalen onderdelen kunnen nauwkeurig worden gescheiden, zodat ze eenvoudig opnieuw kunnen worden gebruikt. Raadpleeg hiervoor ons servicecenter.

Bestellen van vervangstukken

Gebruik voor het bestellen van onderdelen het vermelde serviceadres of het faxnummer.

Service- en garantie

- Wij geven 36 maanden garantie op dit product. Voor zakelijk gebruik en vervangende apparatuur geldt een verkorte garantie van 12 maanden, overeenkomstig de wettelijke bepalingen.
- Deze garantiebepaling is niet van toepassing op beschadigingen die het gevolg zijn van natuurlijke slijtage, onreglementair gebruik of overbelasting. Deze onderdelen vallen niet onder de garantiebepaling.
  Er wordt geen garantie gegeven indien de pomp wordt gebruikt voor het afvoeren van zanderig water of

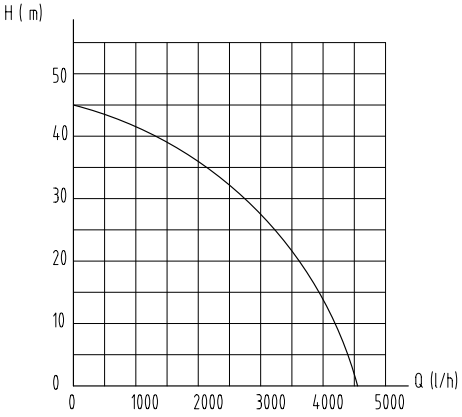
agressieve vloeistoffen, of bij ander ondeskundig, niet reglementair gebruik als ook bij het niet navolgen van de gebruiksaanwijzing, gebruik van geweld of onvoldoende en ondeskundig onderhoud waardoor dichtingen, scheprad, motor of andere onderdelen beschadigd kunnen raken. Ook vuilwaterdompelpompen zijn niet geschikt voor het afvoeren van schurende materialen (zand, stenen).

- De vereiste voorwaarde voor garantievergoedingen is bovendien dat de in de gebruiksaanwijzing verstrekte instructies voor de reiniging en het onderhoud in acht genomen werden.
- Beschadigingen, die door materiaal- of fabricagefouten ontstaan zijn, worden gratis door schadeloosstelling of door een herstelling verholpen. Voorwaarde is dat het apparaat niet gedemonteerd is en met aankoop- en garantiebewijs bij ons servicecenter wordt ingeleverd.
- Herstellingen, die niet onder de garantie ressorteren, kunt u tegen facturatie door ons servicecenter laten doorvoeren. Ons servicecenter maakt graag voor u een bestek op.
  Wij kunnen apparaten slechts behandelen indien ze voldoende verpakt en gefrankeerd toegezonden werden.
- **Ongefrankeerd – als oningepakt vrachtgoed, als expresgoed of met een andere speciale vracht – ingezonden apparaten worden niet aangenomen.**
- Wanneer wij menen dat de klacht inderdaad onder de garantiebepalingen valt, verzoeken wij u om telefonisch contact op te nemen met ons servicecenter. Daar krijgt u dan meer informatie over de verdere afhandeling van uw klacht.
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Technische gegevens

Elektrische Pomp .....FHA 1100 A1
Netspanning ..... 230V~, 50 Hz
Prestatievermogen ..... 1100 Watt
Zuighoogte..... 7 m
Hoeveelheid water max. ..... 4.600 l/h
Bereikbare hoogte max. ..... 45 m
Watertemperatuur max.. ..... 35 °C
Aansluiting slang ..... 1“
Inschakeldruk ..... 2,0 bar
Uitschakeldruk ..... 4,5 bar
Beschermingsniveau I
Beschermingsklasse..... IPX4
Geluidsdrukniveau
(L_{pA}) ..... 90,8 dB(A); K_{pA} = 3,0 dB(A)
Geluidssterkte (L_{WA})
.....94,4 dB(A); K_{WA} = 3,0 dB(A)
Gegarandeerd geluidssterkte .....98,0 dB(A)

Technische en optische veranderingen kunnen in het kader van ontwikkelingen zonder aankondiging worden uitgevoerd. Alle maten, richtlijnen en gegevens van deze gebruiksaanwijzing zijn daarom onder voorbehoud. Wettelijke aansprakelijkheid, die op basis van de gebruiksaanwijzing wordt gesteld, kan daardoor niet geldig worden gemaakt.



DE AT CH **EG-Konformitäts-erklärung**	NL **CE-conformiteit-verklaring**
Hiermit bestätigen wir, dass der **Hauswasserautomat** **Baureihe FHA 1100 A1** Seriennummern 20110100001 - 20110148676 ab Baujahr 2011 folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:	Hiermede bevestigen wij dat de **Elektrische Pomp** **bouwserie FHA 1100 A1** Serienummer 20110100001 - 20110148676 vanaf bouwjaar 2011 aan de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen
2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC	
Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:	Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:
EN 60335-1/A13:2008 • EN 60335-2- 41:2003+A1:2004 EN 55014-1:2006 • EN 55014-2/A1:2001 • EN 61000-3-2:2006 EN 61000-3-3:2008 • EN 62233:2008	
Zusätzlich wird entsprechend der Geräusch-emissionsrichtlinie 2000/14/EC bestätigt: Schallleistungspegel: Garantiert: 98,0 dB(A); Gemessen: 94,4 dB(A) Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anh. V / 2000/14/EC	Bovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemissierichtlijn 2000/14/EC bevestigd: akoestisch niveau Gegarandeerd: 98,0 dB(A) Gemeten: 94,4 dB(A) Toegepaste conformiteitbeoordelingsprocedure in overeenstemming met Annex V/ 2000/14/EC
Anbringung der CE Kennzeichnung 2011	Voorziening van het CE-identificatielabel 2011

CE

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt / 24.01.2011

A. Gröschl

(A. Gröschl, Techn. Leiter
und Dokumentationsbevollmächtigter;
Directeur technique en documentatiegelastigde)

FR CH **Déclaration de conformité CE**	IT CH **Dichiarazionedi conformità CE**
Nous certifions par la présente que le modèle **Automate d'eau domestique série FHA 1100 A1** Numéro de série 20110100001 - 20110148676 est conforme depuis l'année de construction 2011 aux directives UE actuellement en vigueur :	Con la presente dichiariamo che **Sistema automatico per aqua domestica serie di costruzione FHA 1100 A1** Numero di serie 20110100001 - 20110148676 a partire dall'anno di costruzione 2011 corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:
2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC	
En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :	Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:
EN 60335-1/A13:2008 • EN 60335-2- 41:2003+A1:2004 EN 55014-1:2006 • EN 55014-2/A1:2001 • EN 61000-3-2:2006 EN 61000-3-3:2008 • EN 62233:2008	
De plus, conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14/EC, nous confirmons : Niveau de puissance sonore garanti: 98,0 dB(A) mesuré: 94,4 dB(A) Procédé utilisé pour l'évaluation de la conformité en fonction de l'annexe V / 2000/14/EC	Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14/EC sull'emissione acustica ambientale: Livello di potenza sonora garantita: 98,0 dB(A) misurata: 94,4 dB(A) Procedura della valutazione della conformità applicata come da allegato V / 2000/14/EC
Apposition du marquage CE 2011	Apposizione marchio CE 2011

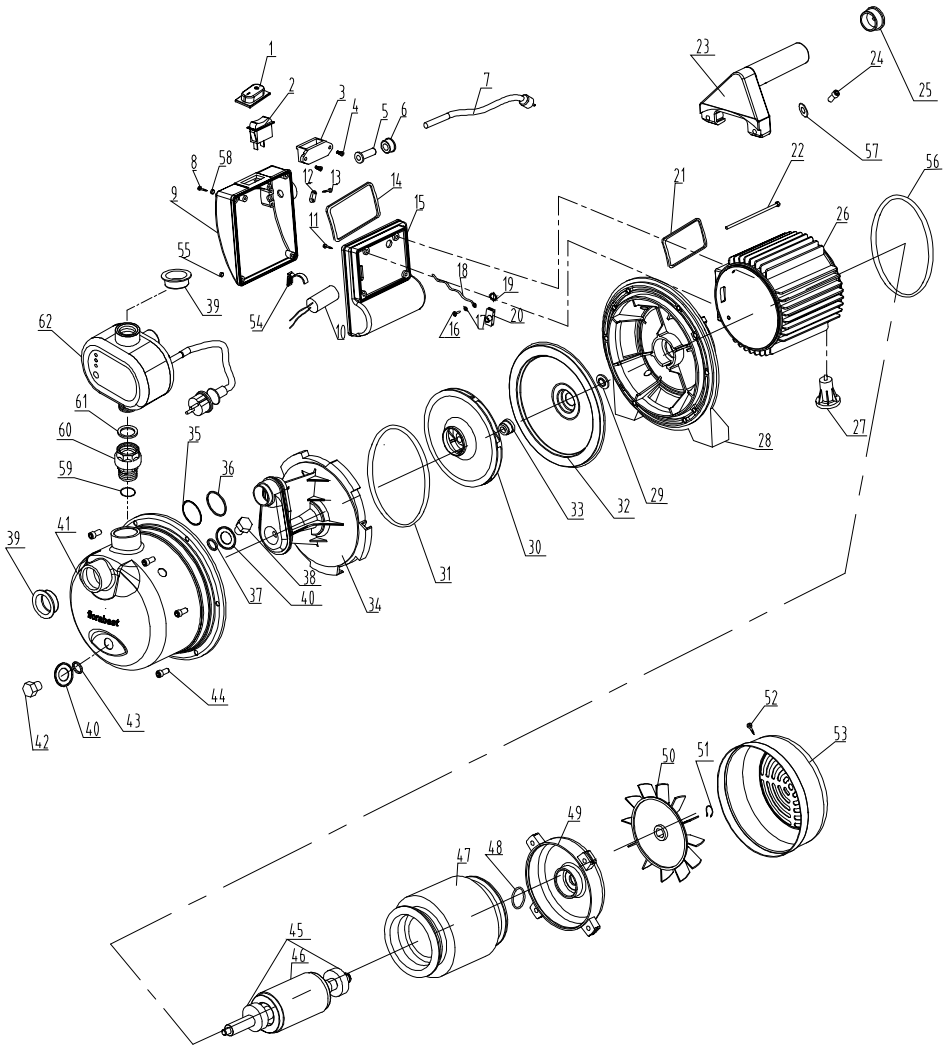
CE

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt / 24.01.2011

A. Gröschl

(A. Gröschl, Directeur technique et chargé de documentation; Director técnico e responsabile documentazione tecnica)

Explosionszeichnung • Vue Éclatée
Vista esploso • Explosietekening



informativ, informatif, informativo, informatief

Grizzly Service-Center

DE **Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG**
Kunden-Service
Georgenhäuser Str. 1
64409 Messel
Tel.: 06078 7806 90
Fax.: 06078 7806 70
e-mail: service@grizzly-gmbh.de
Homepage: www.grizzly-gmbh.de

AT **Grizzly Service Österreich**
Tel.: 0820 9884
Fax: 0049 6078 780670
e-mail:
service.oesterreich@grizzly.biz

CH **A.S.A. Marina AG**
Postfach Nr. 406
6906 Lugano Cassarate
Tel.: 091 967 4545
Fax: 091 967 4548
e-mail: pe.erlach@bluewin.ch

FR **Multiservices Moulinois Plus**
38, rue du Général Hoche
03000 Moulins
Tel.: 04 7046 6200
04 7046 6249
04 7042 6509
Fax: 04 7046 3509
e-mail:
multiservices.moulinois@wanadoo.fr
Homepage:
http://multiservice.no-ip.org/

IT **Garden Italia SPA**
Via Zaccarini, 8
IT – 29010 San Nicolò
a Trebbia (PC)
Tel.: 0523 764848
Fax: 0523 768689
e-mail: info@gardenitalia.it

NL **I.T.S. Winschoten bv**

Bezoekadres:
Papierbaan 55
9672 BG Winschoten

Postadres:
Antwoordnummer 300
9670 WB Winschoten

Tel.: 0900 8724357
Tel.: 0597 413753
Fax: 0597 420632
e-mail: itsw@planet.nl

IAN 61041

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt

Stand der Informationen · Version des informations
Versione delle informazioni · Stand van de informatie:
12/2010 · Ident.-No.: 791140441220101

1